ATOM
THE BEGINNING
アトム ザ・ビギニング
原案＝手塚治虫 コンセプトワーダス＝ゆうきまさみ
漫画＝カサハラテツロー
監修＝手塚眞 協力＝手塚プロダクション
01
こんにちは、
科学の子

ATOM
THE BEGINNING
アトム ザ・ビギニング
01
こんにちは、科学の子

原案：手塚治虫
コンセプトワークス：ゆうきまさみ
漫画：カサハラテツロー
監修：手塚眞　協力：手塚プロダクション

CONTENTS

boot_001 003

boot_002 049

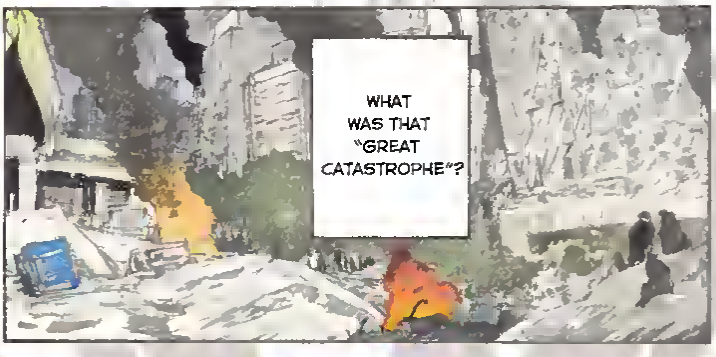
boot_003 085

boot_004 121

boot_005 157

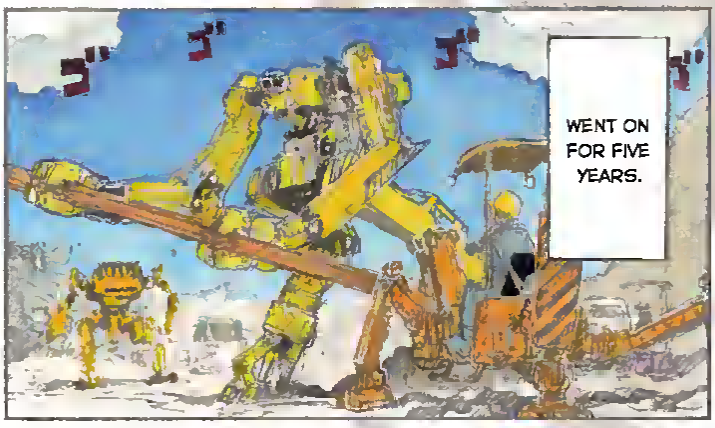
THAT NIGHT...

THE INFAMOUS "GREAT CATASTROPHE" HAPPENED.


WHAT WAS THAT "GREAT CATASTROPHE"?

RECONSTRUCTION WAS DONE SWIFTLY AND PROMOTED TECHNICAL INNOVATION WHICH...
NOTHING ABOUT IT WAS EVER MADE PUBLIC, NEITHER ITS MAGNITUDE OR WHAT CAUSED IT.

4

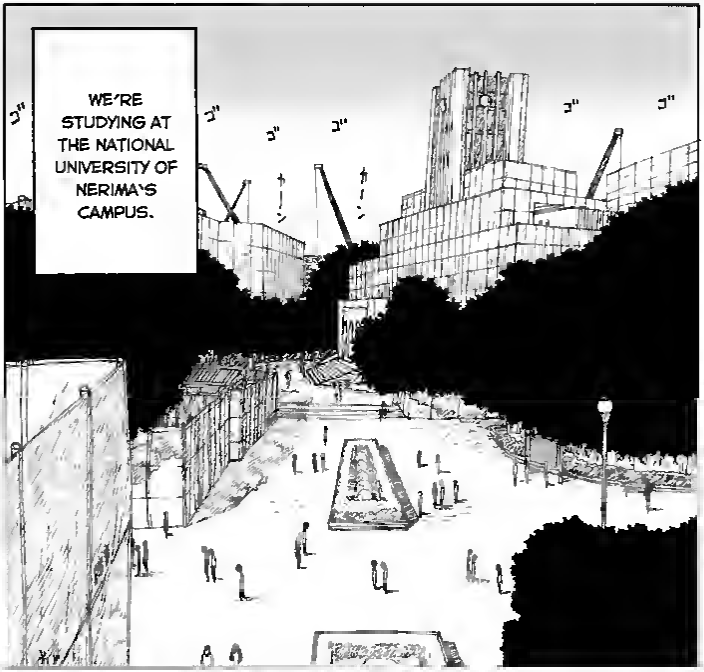

ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
WENT ON FOR FIVE YEARS.

ゴゴゴゴゴゴ

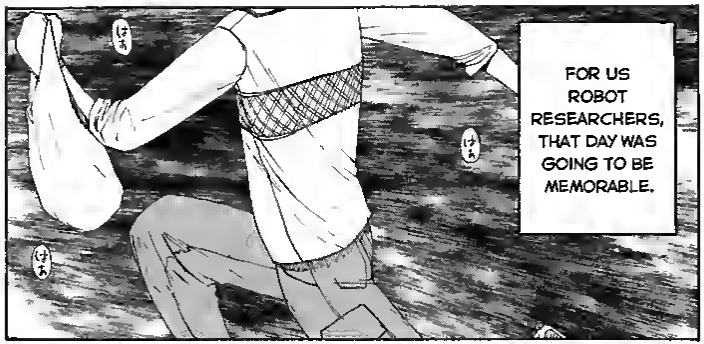
ゴゴゴゴゴゴ

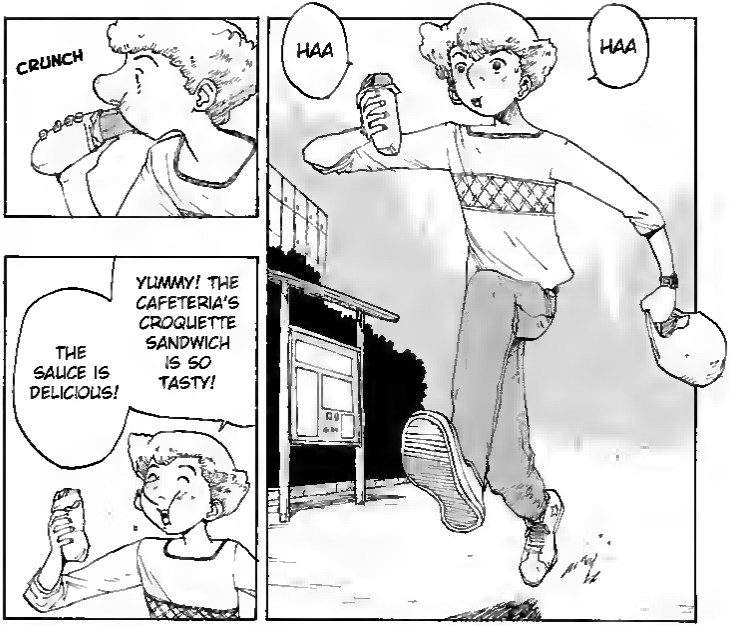
ゴゴゴゴゴゴ
ピピー

ゴゴゴゴゴゴ
CRAN

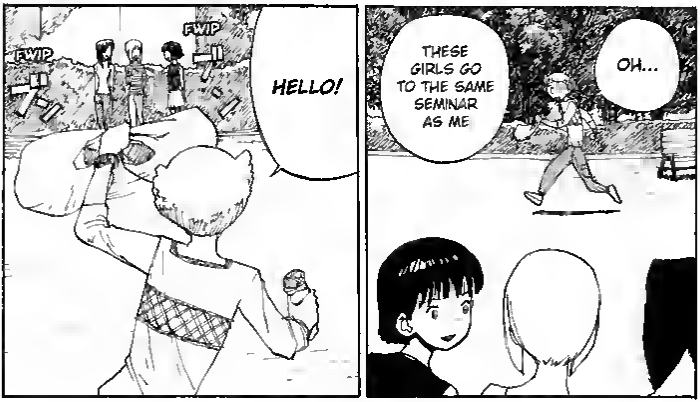

WE'RE STUDYING AT THE NATIONAL UNIVERSITY OF NERIMA'S CAMPUS.
ゴ"
ゴ"
ゴ"
ゴ"
ゴ"
ゴ"
ゴーン
ゴーン

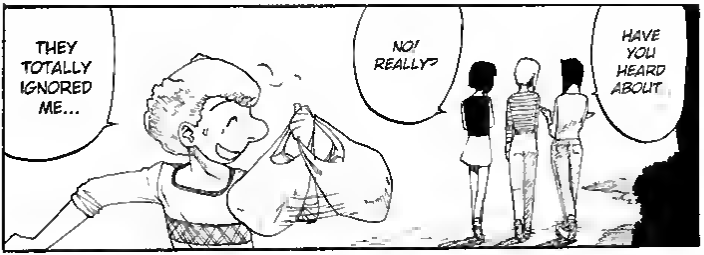
6


FOR US ROBOT RESEARCHERS, THAT DAY WAS GOING TO BE MEMORABLE.
はぁ
はぁ
はぁ


CRUNCH
HAA
HAA
YUMMY! THE CAFETERIA'S CROQUETTE SANDWICH IS SO TASTY!
THE SAUCE IS DELICIOUS!

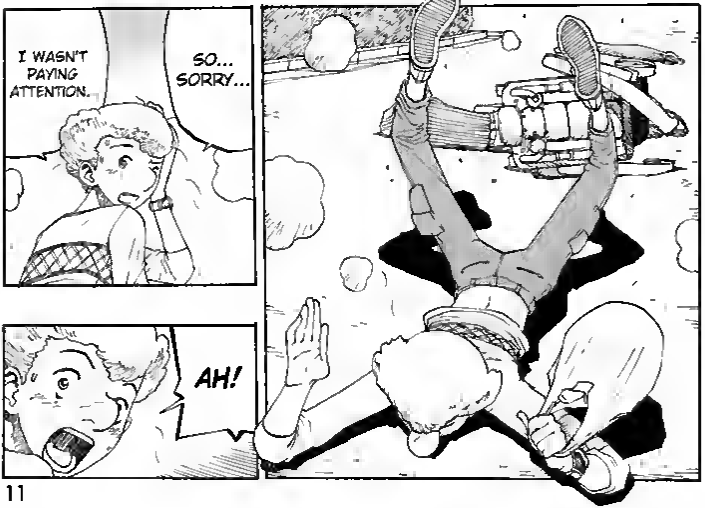
7

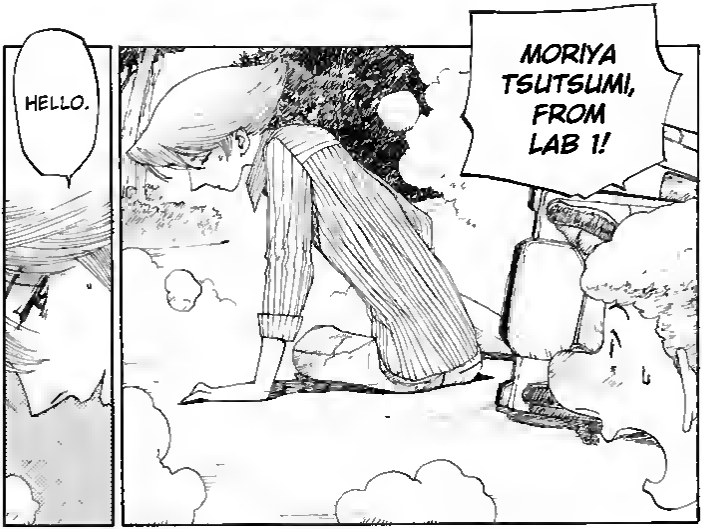

FWIP
FWIP
HELLO!
THESE GIRLS GO TO THE SAME SEMINAR AS ME
OH...

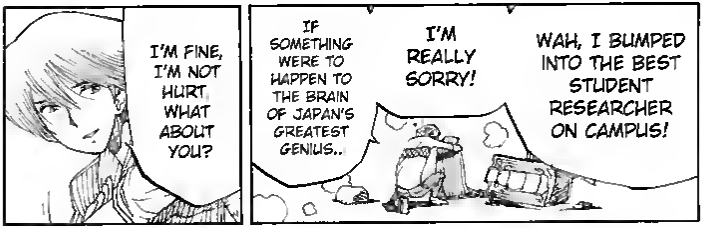

THEY TOTALLY IGNORED ME...
NO! REALLY?
HAVE YOU HEARD ABOUT

BAM!
AH!
TAP TAP
WHY CAN'T I DRAW GIRLS' ATTENTIONS?
MAYBE I HAVE A SPECIAL GIFT...

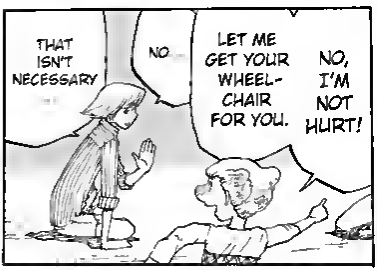
8

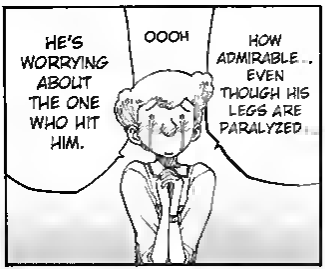

I WASN'T PAYING ATTENTION.
SO... SORRY...
AH!

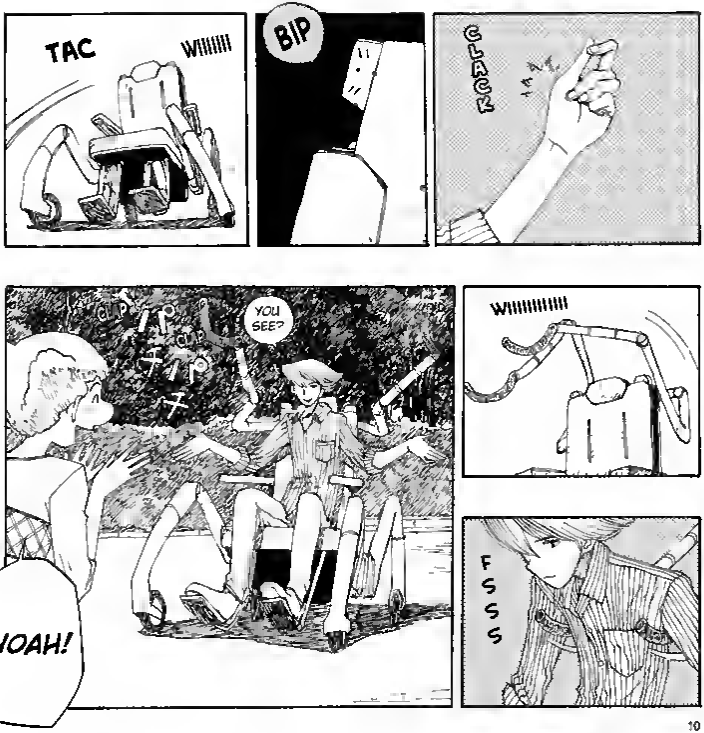

HELLO.
MORIYA TSUTSUMI, FROM LAB 1!


I'M FINE, I'M NOT HURT. WHAT ABOUT YOU?
IF SOMETHING WERE TO HAPPEN TO THE BRAIN OF JAPAN'S GREATEST GENIUS..
I'M REALLY SORRY!
WAH, I BUMPED INTO THE BEST STUDENT RESEARCHER ON CAMPUS!

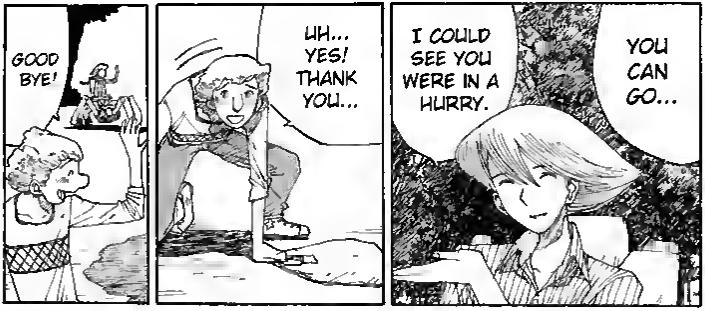
9

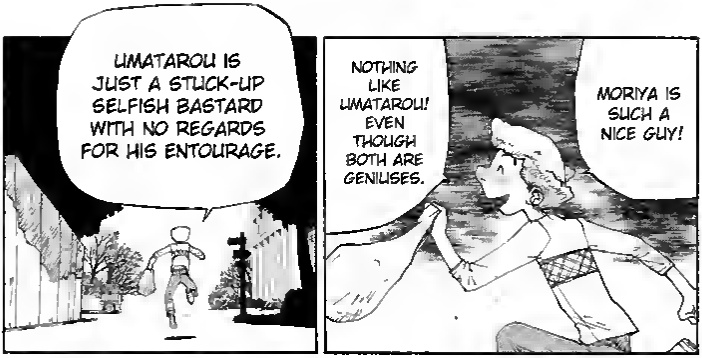

THAT ISN'T NECESSARY
NO
LET ME GET YOUR WHEEL-CHAIR FOR YOU.
NO, I'M NOT HURT!


HE'S WORRYING ABOUT THE ONE WHO HIT HIM.
OOOH
HOW ADMIRABLE.. EVEN THOUGH HIS LEGS ARE PARALYZED

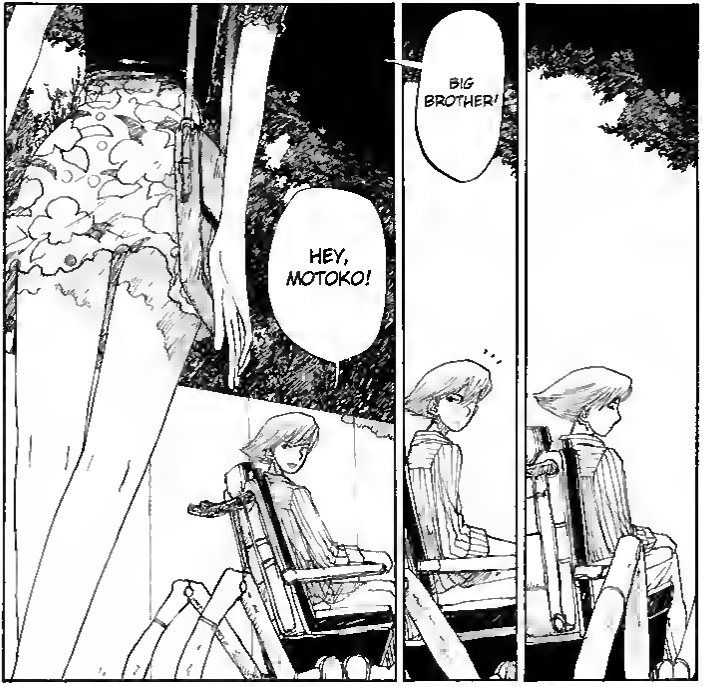

TAC
WHHHH
BIP
CLACK
YOU SEE?
WOAH!
WHHHHHHH
FSSS

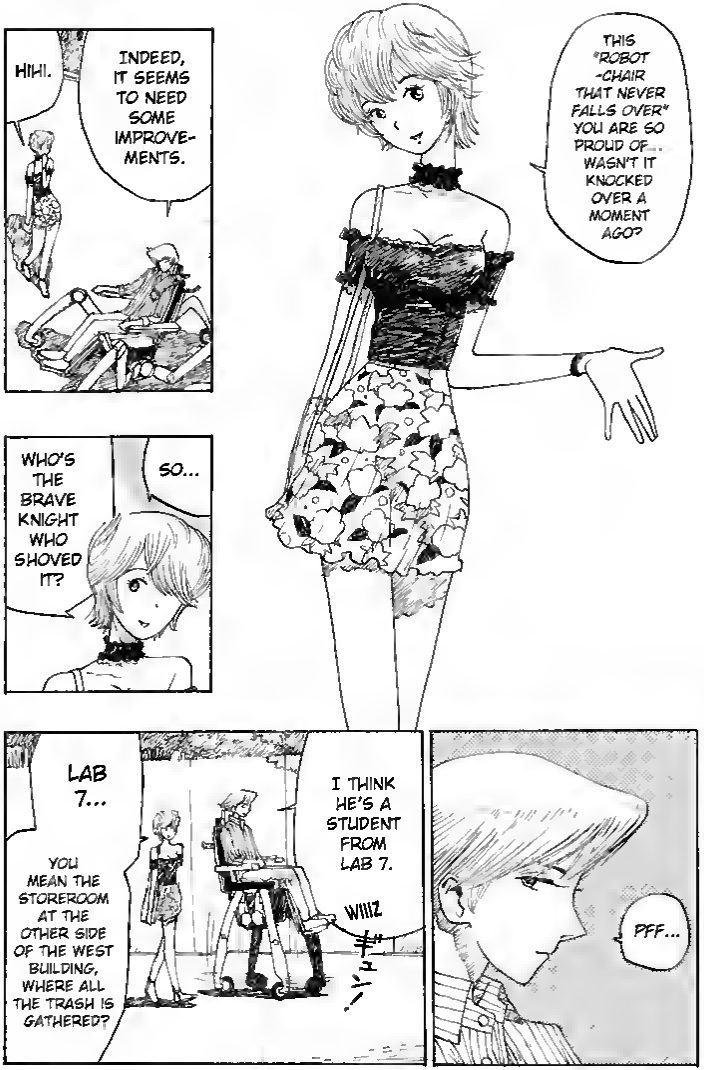
10

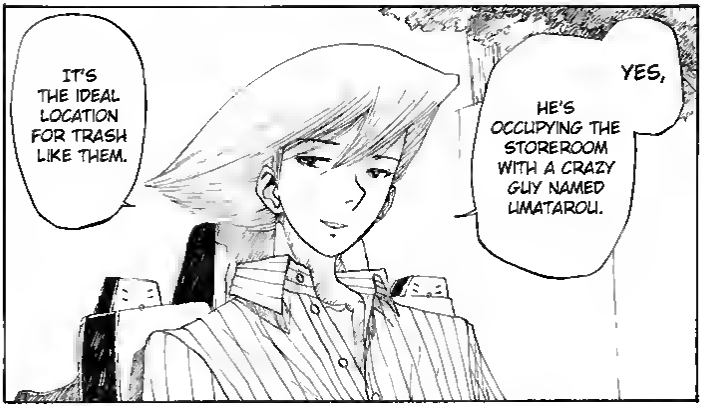

GOOD BYE!
UH... YES! THANK YOU...
I COULD SEE YOU WERE IN A HURRY.
YOU CAN GO...

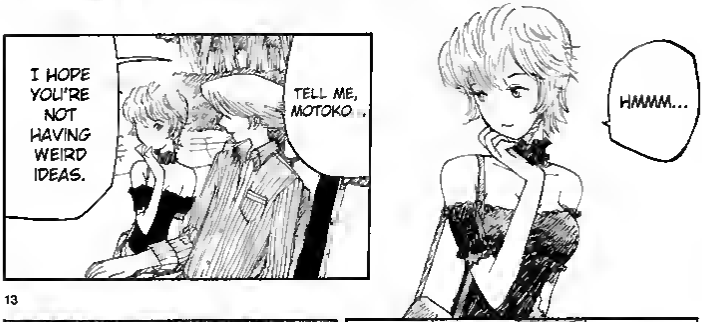

UMATAROU IS JUST A STUCK-UP SELFISH BASTARD WITH NO REGARDS FOR HIS ENTOURAGE.
NOTHING LIKE UMATAROU! EVEN THOUGH BOTH ARE GENIUSES.
MORIYA IS SUCH A NICE GUY!

11

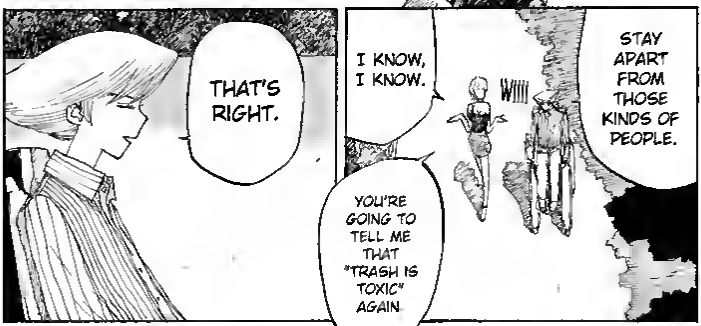

HEY, MOTOKO!
BIG BROTHER!

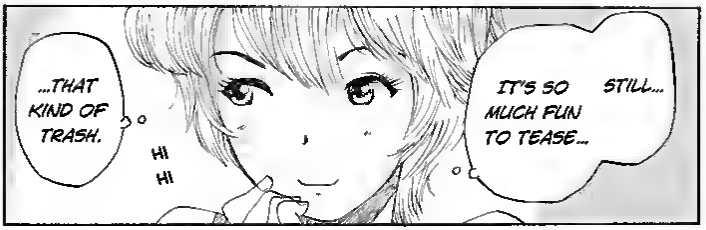

HIHI.
INDEED, IT SEEMS TO NEED SOME IMPROVE-MENTS.
THIS "ROBOT -CHAIR THAT NEVER FALLS OVER" YOU ARE SO PROUD OF... WASN'T IT KNOCKED OVER A MOMENT AGO?
SO...
WHO'S THE BRAVE KNIGHT WHO SHOVED IT?
LAB 7...
YOU MEAN THE STOREROOM AT THE OTHER SIDE OF THE WEST BUILDING, WHERE ALL THE TRASH IS GATHERED?
I THINK HE'S A STUDENT FROM LAB 7.
WIIIZ
PFF...


IT'S THE IDEAL LOCATION FOR TRASH LIKE THEM.
YES, HE'S OCCUPYING THE STOREROOM WITH A CRAZY GUY NAMED UMATAROU.

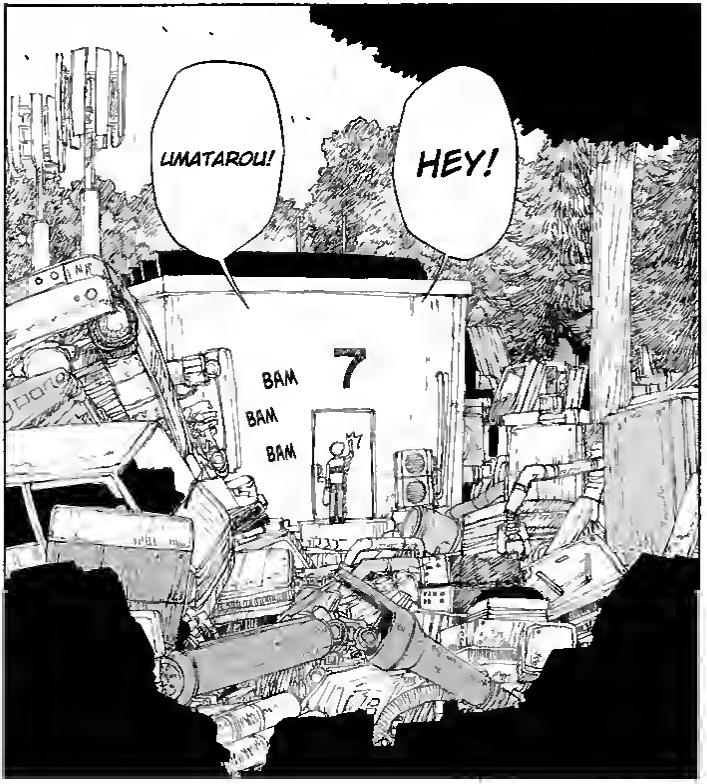

I HOPE YOU'RE NOT HAVING WEIRD IDEAS.
TELL ME, MOTOKO.
HMMM...

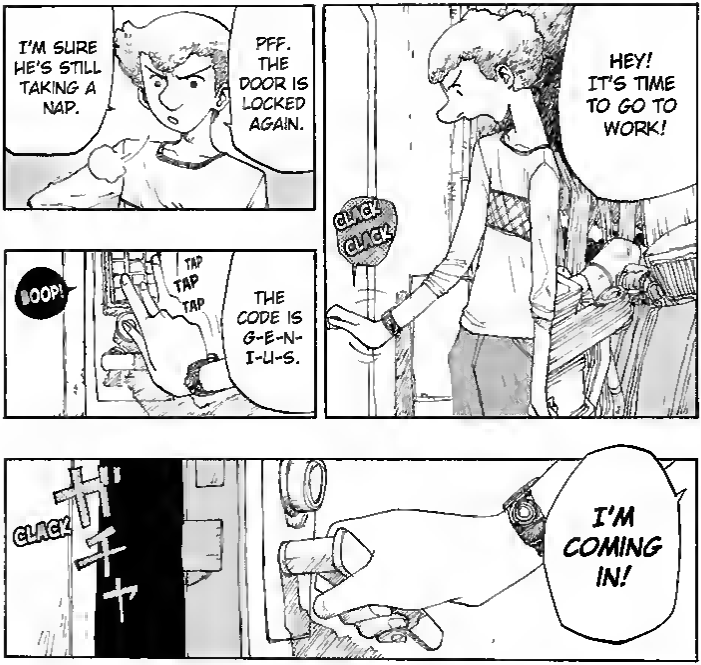
13


THAT'S RIGHT.
I KNOW, I KNOW.
STAY APART FROM THOSE KINDS OF PEOPLE.
YOU'RE GOING TO TELL ME THAT "TRASH IS TOXIC" AGAIN.

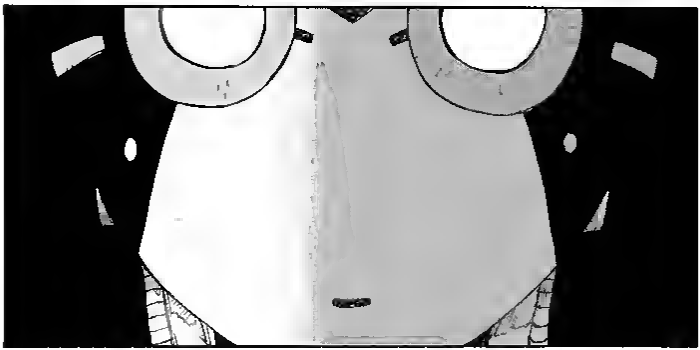

...THAT KIND OF TRASH.
HI HI
IT'S SO STILL... MUCH FUN TO TEASE...

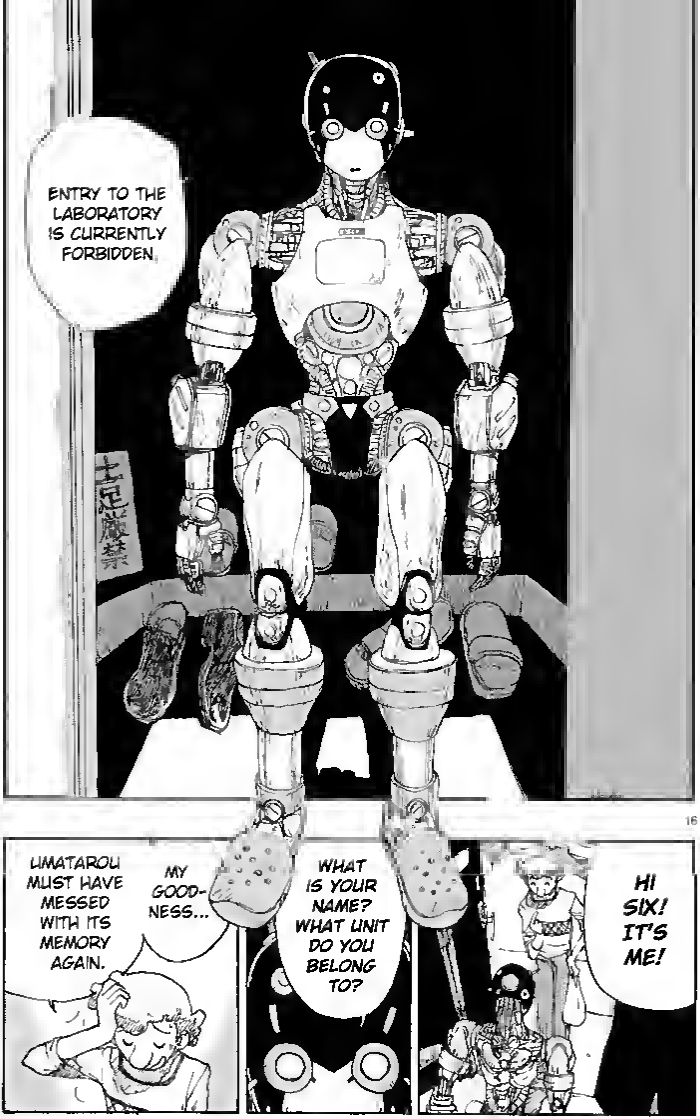
14


UMATAROU!
HEY!
BAM
BAM
BAM
7


I'M SURE HE'S STILL TAKING A NAP.
PFF. THE DOOR IS LOCKED AGAIN.
HEY! IT'S TIME TO GO TO WORK!
CLICK! CLICK!
BOOP!
TAP TAP TAP
THE CODE IS G-E-N-I-U-S.
CLACK!
I'M COMING IN!

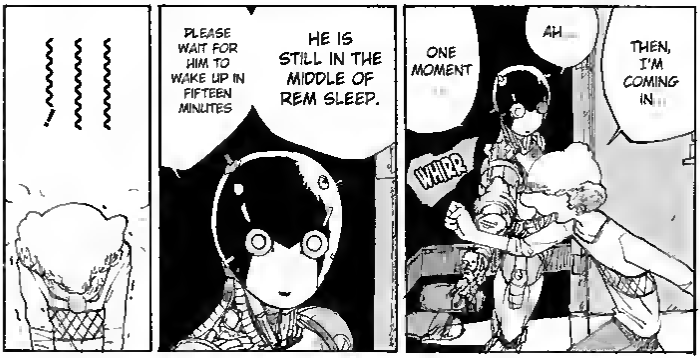
15




ENTRY TO THE LABORATORY IS CURRENTLY FORBIDDEN.
16
HI SIX! IT'S ME!
WHAT IS YOUR NAME? WHAT UNIT DO YOU BELONG TO?
MY GOOD-NESS...
UMATAROU MUST HAVE MESSED WITH ITS MEMORY AGAIN.

I'M ALSO ONE OF YOUR MAKERS.
REMEMBER THIS!
I AM A MASTER'S STUDENT IN ROBOTICS TECHNOLOGY AT THE UNIVERSITY OF NERIMA'S LAB 7!
MY NAME IS HIROSHI OCHANOMIZU!
UNDER-STOOD
THE VERIFICATION IN THE DATABASE WAS SUCCESSFUL

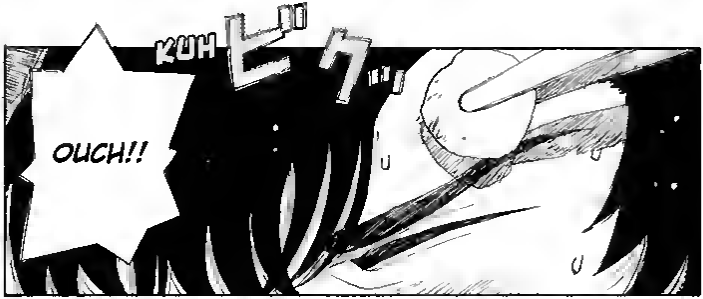
17

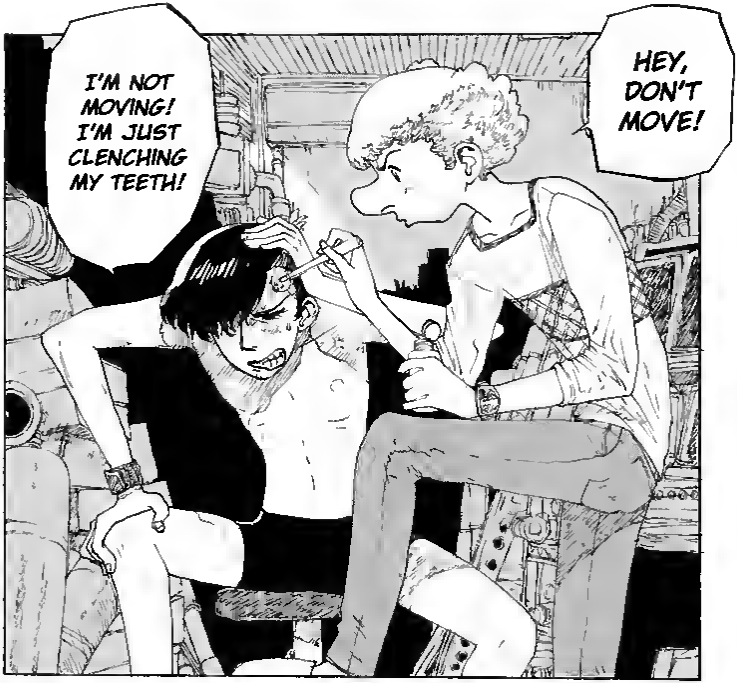

PLEASE WAIT FOR HIM TO WAKE UP IN FIFTEEN MINUTES
HE IS STILL IN THE MIDDLE OF REM SLEEP.
ONE MOMENT
AH...
THEN, I'M COMING IN...
WHIPP

GRUMBLE
HMM...
YOU'RE GOING TO BE LATE TO WORK!
WAKE UP! UMATAROU!
SDOOM
ドガ
AAAH
CLANG
CLANG
!

18

CLACK
.....
HE FELL DOWN.

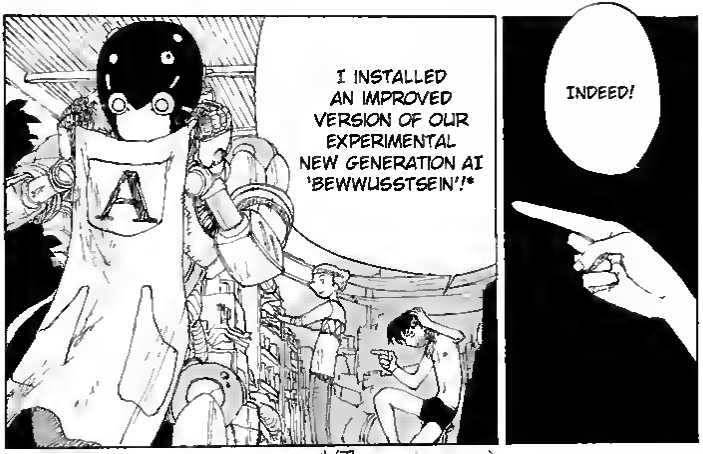

KUH
ビク
OUCH!!


I'M NOT MOVING! I'M JUST CLENCHING MY TEETH!
HEY, DON'T MOVE!

19

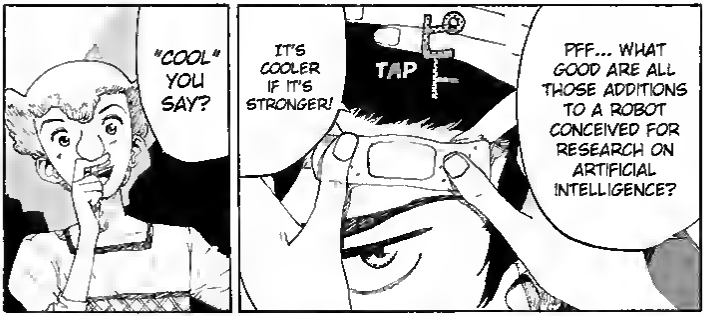
BY THE WAY, YOU FIDDLED WITH SIX AGAIN, DIDN'T YOU?

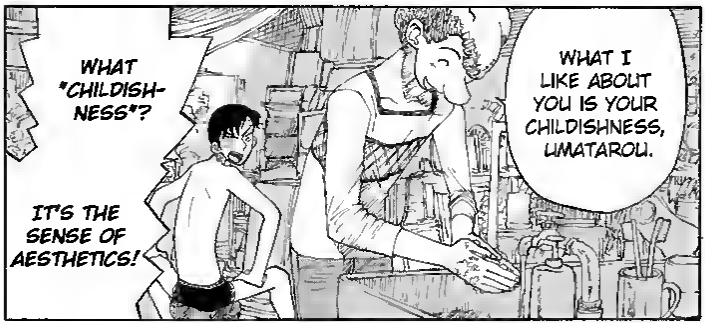
I BELIEVE I ALREADY TOLD YOU NOT TO YELL WHEN I'M SLEEPING IN THE HAMMOCK!



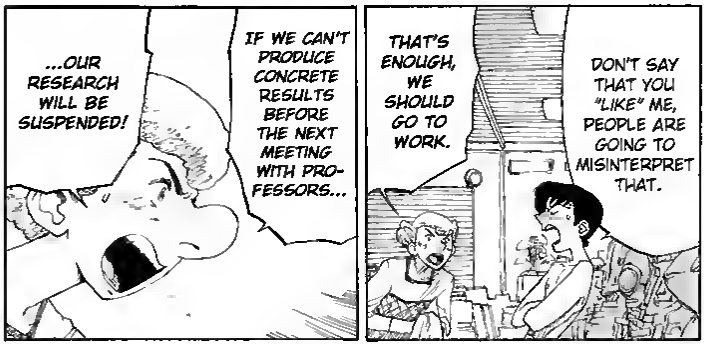
*(TL consciousness)

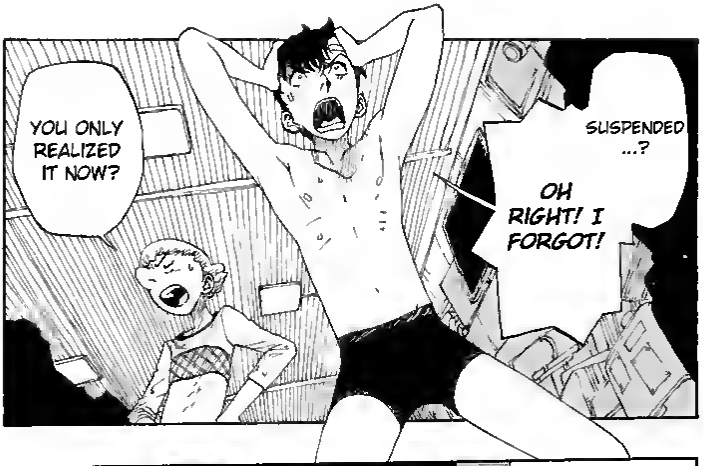
THIS BODY HAS A MAXIMUM POWER OF A THOUSAND METRIC HORSE-POWER!
THAT'S AS POWERFUL AS TWO TRUCKS!
I ALSO ADDED VARIOUS SENSORS.
OF THE EXPERI-MENTAL PROGRAM, ISN'T IT?
OF THE TEST VERSION
OF THE BETA VERSION
IT'S JUST A PROTO-TYPE...
YOU'RE TALKING BIG!
RIGHT!
AND I TOOK THE OPPORTUNITY TO INCREASE ITS POWER TOO!
AH!

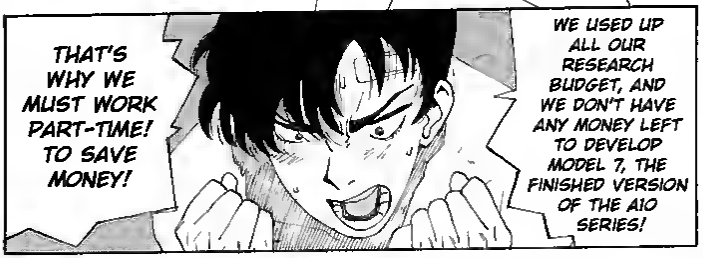

"COOL" YOU SAY?
IT'S COOLER IF IT'S STRONGER!
TAP
PFF... WHAT GOOD ARE ALL THOSE ADDITIONS TO A ROBOT CONCEIVED FOR RESEARCH ON ARTIFICIAL INTELLIGENCE?

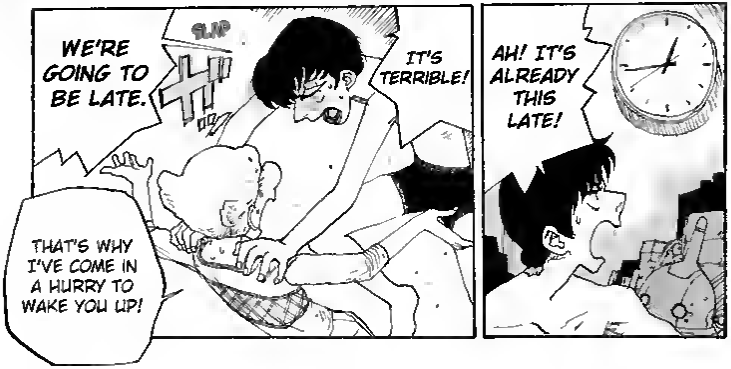

WHAT "CHILDISHNESS"?
IT'S THE SENSE OF AESTHETICS!
WHAT I LIKE ABOUT YOU IS YOUR CHILDISHNESS, UMATAROU.

21


...OUR RESEARCH WILL BE SUSPENDED!
IF WE CAN'T PRODUCE CONCRETE RESULTS BEFORE THE NEXT MEETING WITH PROFESSORS...
THAT'S ENOUGH, WE SHOULD GO TO WORK.
DON'T SAY THAT YOU "LIKE" ME, PEOPLE ARE GOING TO MISINTERPRET THAT.

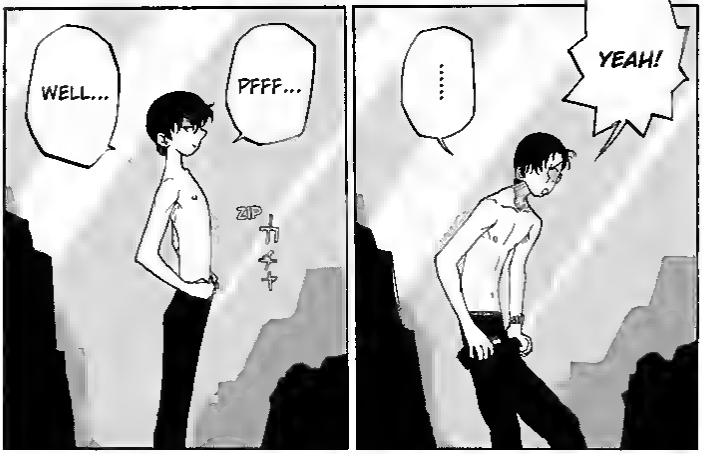

YOU ONLY REALIZED IT NOW?
SUSPENDED ...?
OH RIGHT! I FORGOT!


THAT'S WHY WE MUST WORK PART-TIME! TO SAVE MONEY!
WE USED UP ALL OUR RESEARCH BUDGET, AND WE DON'T HAVE ANY MONEY LEFT TO DEVELOP MODEL 7, THE FINISHED VERSION OF THE AIO SERIES!

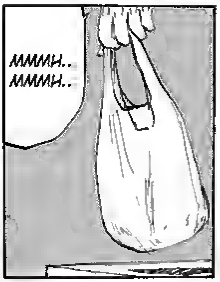

WE'RE GOING TO BE LATE.
SLAP
IT'S TERRIBLE!
THAT'S WHY I'VE COME IN A HURRY TO WAKE YOU UP!
AH! IT'S ALREADY THIS LATE!

I BROUGHT YOU LUNCH, EAT IT ON THE WAY THERE!
I'LL TRY TO GIVE AN EXCUSE TO THE EMPLOYER.
GOT IT!
I'LL CATCH UP WITH YOU AFTER I GET DRESSED!
GO ON AHEAD HIROSHI!
O... OKAY!
SLAM
HURRY UP!
SEE YOU LATER!

23


WELL...
PFFF...
ZIP
.....
YEAH!

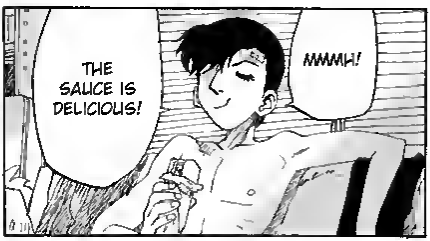
HEY! SIX!

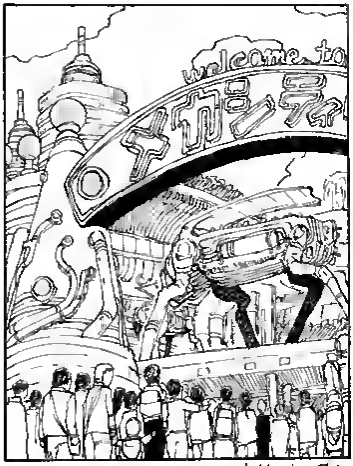

MMMH.. MMMH..

HEHE..
PAT
PAT

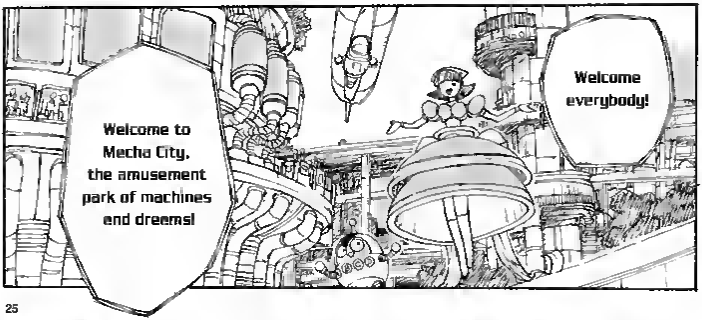
OH SOME CROQUETTE SANDWICHES FROM THE CAFETERIA!
LET'S SEE WHAT HE BROUGHT ME...?

24

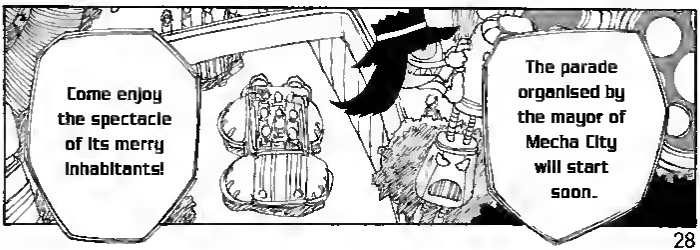

THE SAUCE IS DELICIOUS!
MMMH!



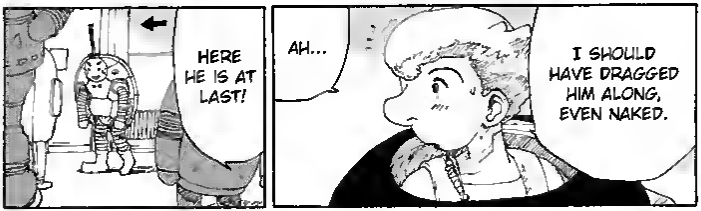
*Mecha City

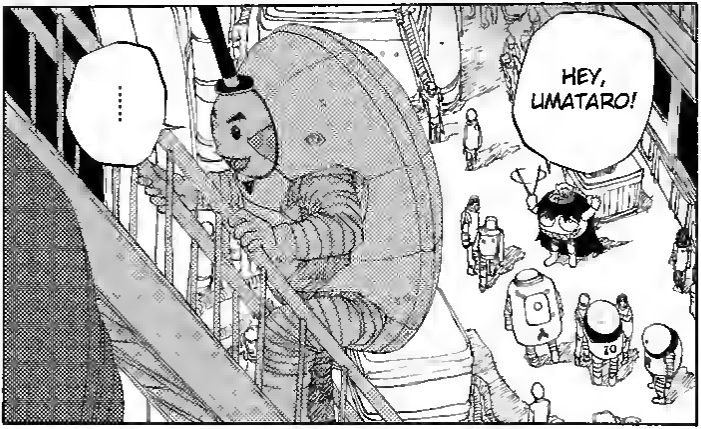


25

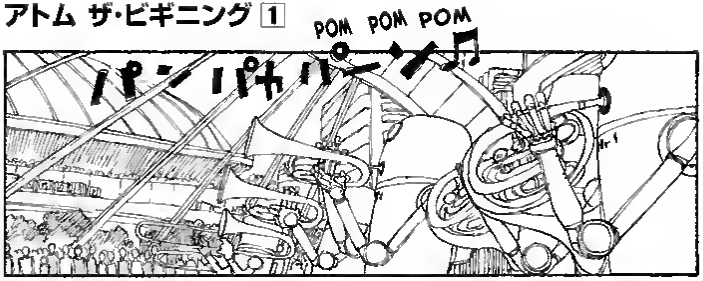


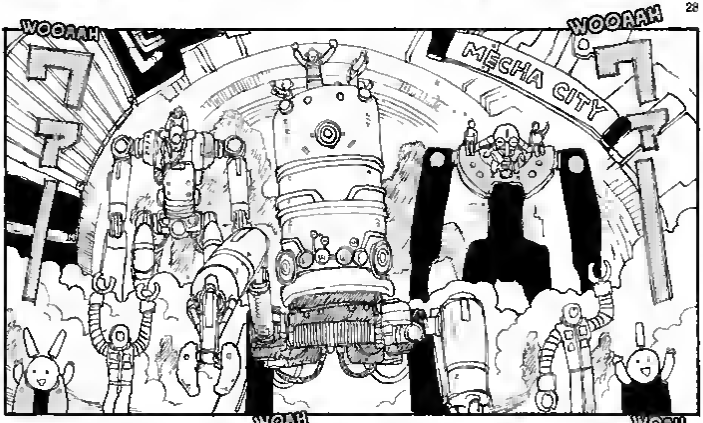
THE PARADE IS ABOUT TO START!
WHAT THE HELL IS HE DOING?
GRUMBLE THAT'S UNBELIEV -ABLE!
パレードスタッフ待機
開始予定時刻まで あと


HERE HE IS AT LAST!
AH...
I SHOULD HAVE DRAGGED HIM ALONG, EVEN NAKED.

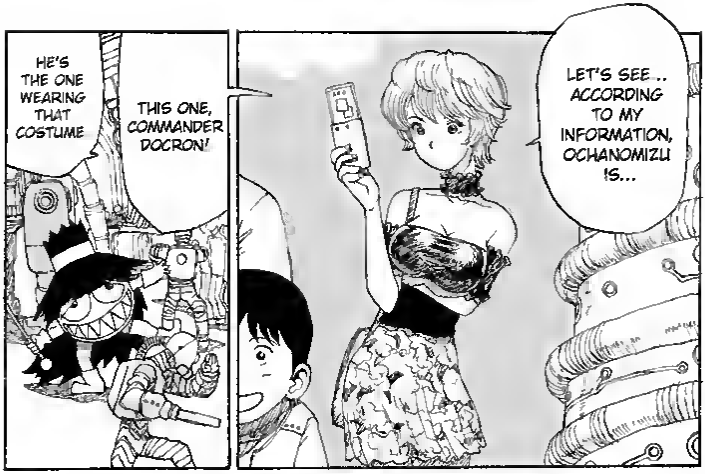

.....
HEY, UMATARO!

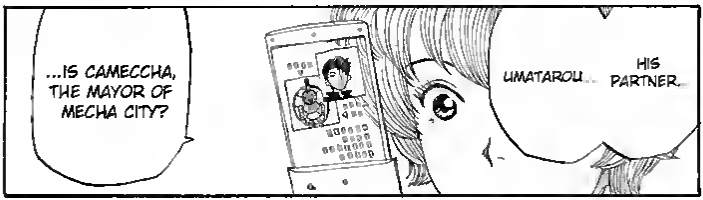
PLOP
PUT THIS ON YOUR HEAD!
IT'S TIME FOR THE PARADE!
GRUMPF
HEY, YOU!
HEY! THIS WAY!
BOUNCE
BOUNCE
The parade of the merry inhabitants of Mecha City is about to start!
Now is the time you've all been waiting for!
27
YAY!
Are you ready?


POM POM POM
パーパパパーン♫

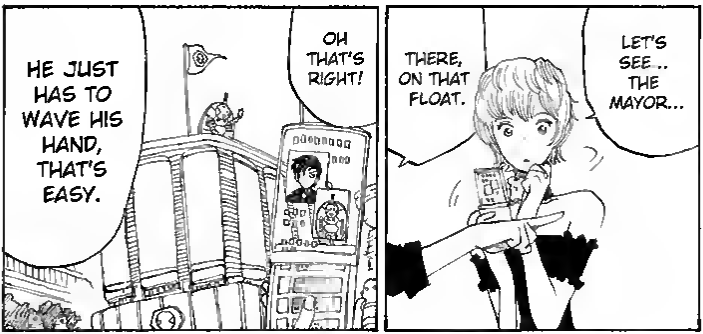

WOOAAH
WOOAAH
MECHA CITY

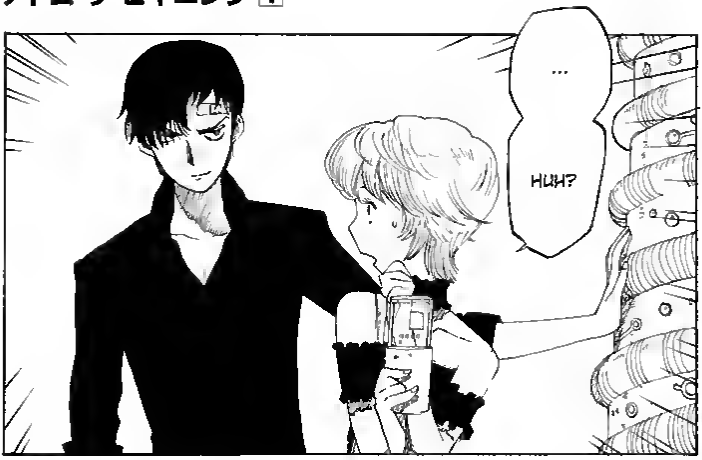
WOAH
WOAH
……


HE'S THE ONE WEARING THAT COSTUME
THIS ONE, COMMANDER DOCRON!
LET'S SEE.. ACCORDING TO MY INFORMATION, OCHANOMIZU IS...


...IS CAMECCHA, THE MAYOR OF MECHA CITY?
UMATAROU... HIS PARTNER...

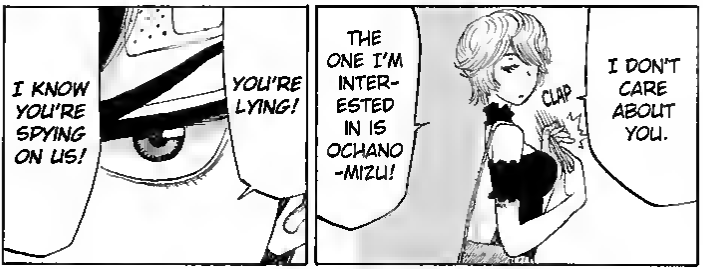
29

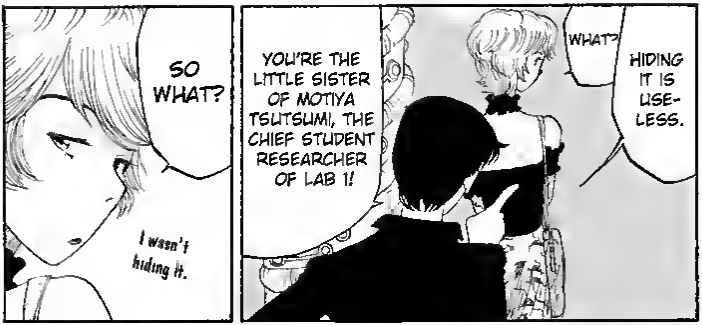

HE JUST HAS TO WAVE HIS HAND, THAT'S EASY.
OH THAT'S RIGHT!
THERE, ON THAT FLOAT.
LET'S SEE.. THE MAYOR...

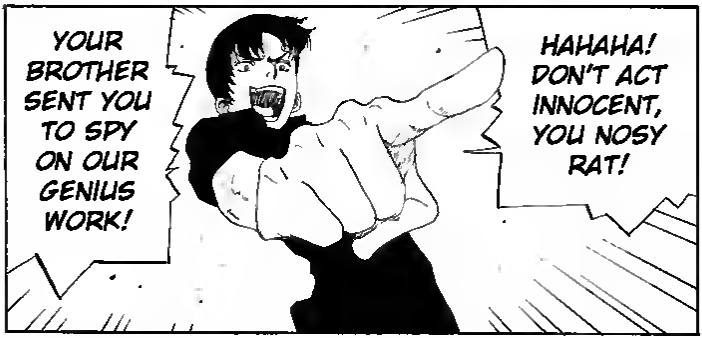

...
HUH?

...UMATAROU TENMA!
INDEED, I'M THE ONE YOU'RE INTERESTED IN, THE GENIUS SCIENTIST...

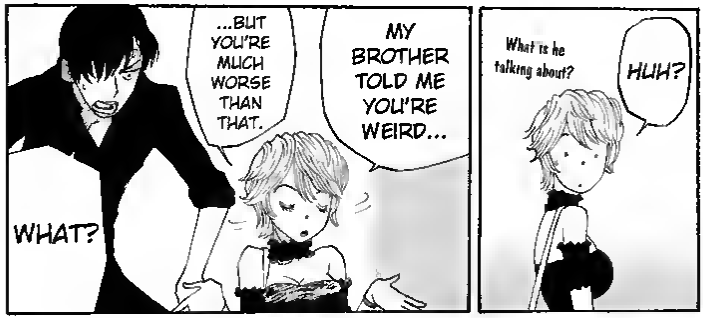
30

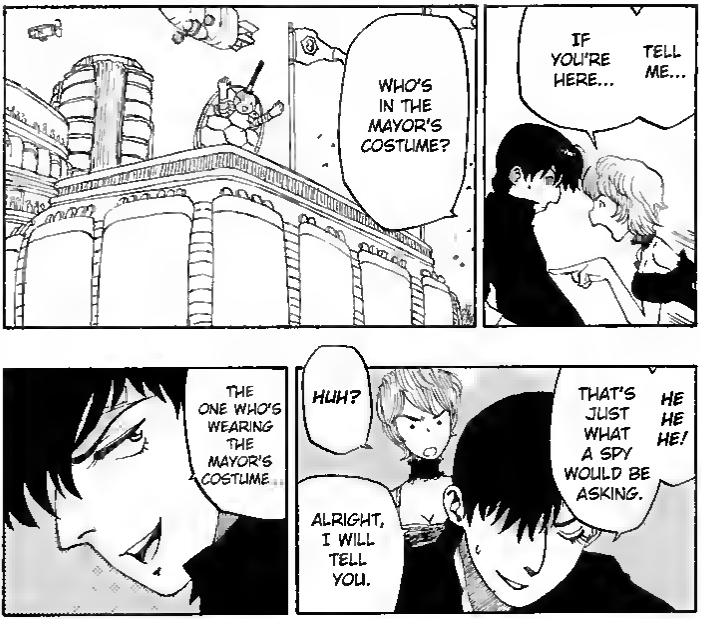

I KNOW YOU'RE SPYING ON US!
YOU'RE LYING!
THE ONE I'M INTER-ESTED IN IS OCHANO-MIZU!
CLAP
I DON'T CARE ABOUT YOU.


SO WHAT?
I wasn't hiding it.
YOU'RE THE LITTLE SISTER OF MOTIYA TSUTSUMI, THE CHIEF STUDENT RESEARCHER OF LAB 1!
WHAT?
HIDING IT IS USE-LESS.

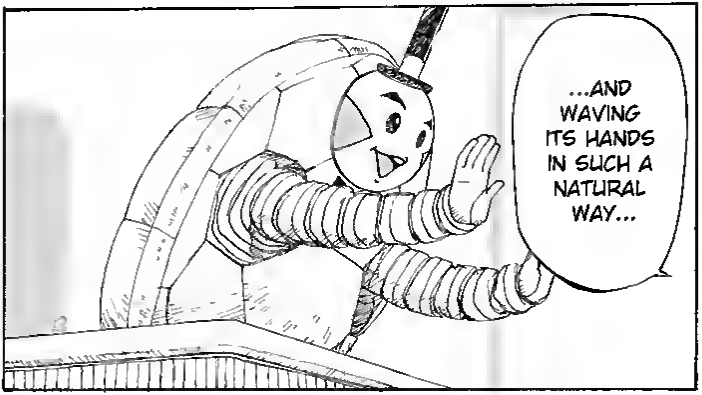

YOUR BROTHER SENT YOU TO SPY ON OUR GENIUS WORK!
HAHAHA! DON'T ACT INNOCENT, YOU NOSY RAT!

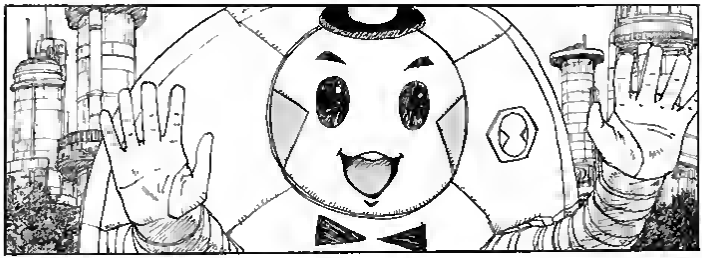
31

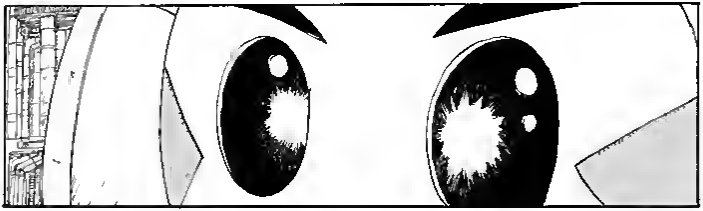

WHAT?
...BUT YOU'RE MUCH WORSE THAN THAT.
MY BROTHER TOLD ME YOU'RE WEIRD...
What is he talking about?
HUH?

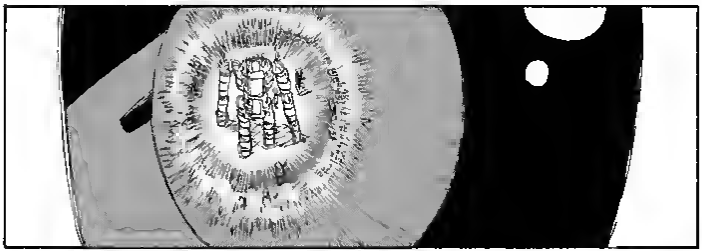

WHO'S IN THE MAYOR'S COSTUME?
IF YOU'RE HERE...
TELL ME...
THE ONE WHO'S WEARING THE MAYOR'S COSTUME...
HUH?
ALRIGHT, I WILL TELL YOU.
THAT'S JUST WHAT A SPY WOULD BE ASKING.
HE HE HE!

32

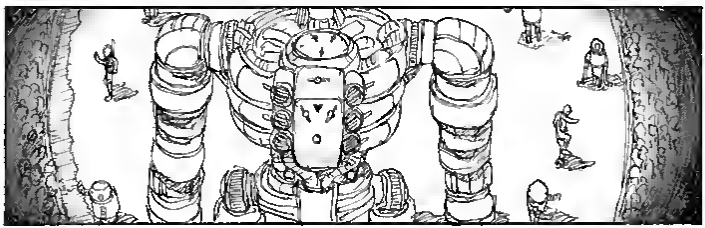

...AND WAVING ITS HANDS IN SUCH A NATURAL WAY...

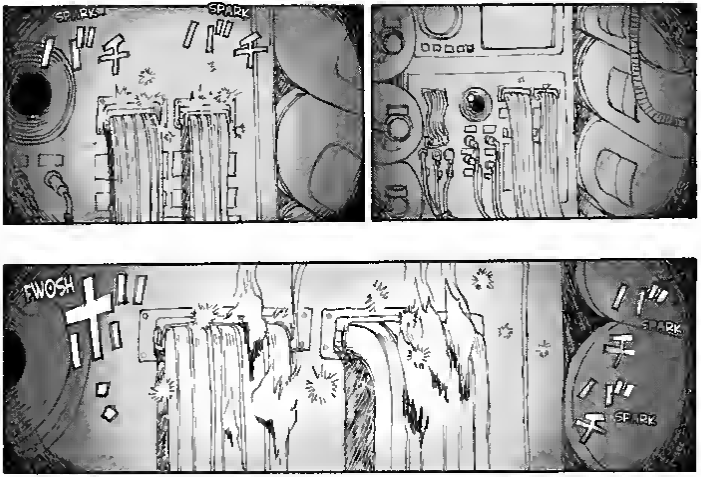




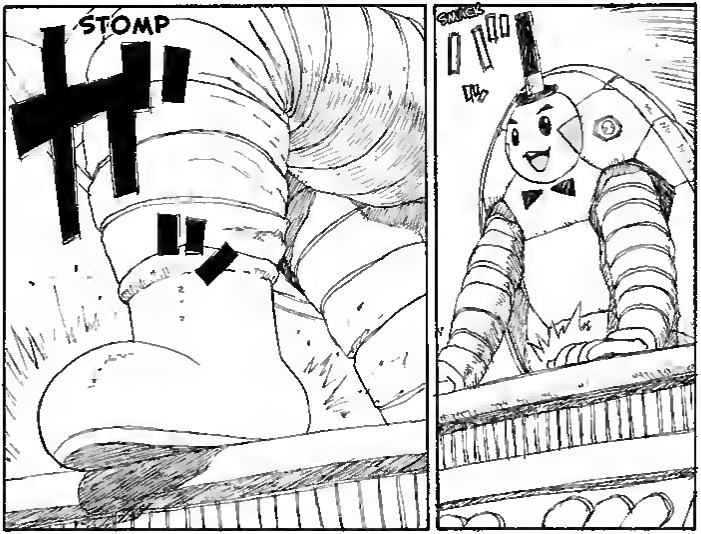


33

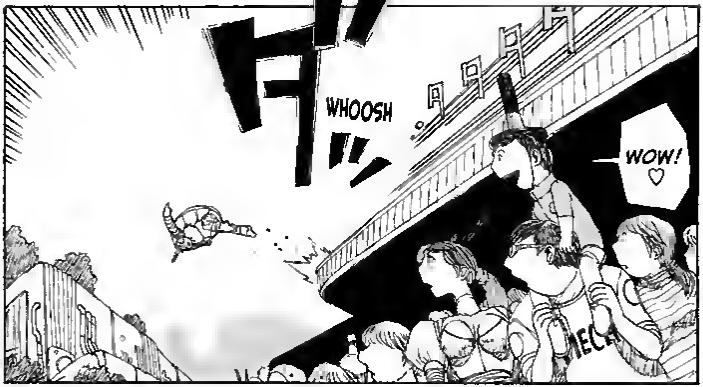




34

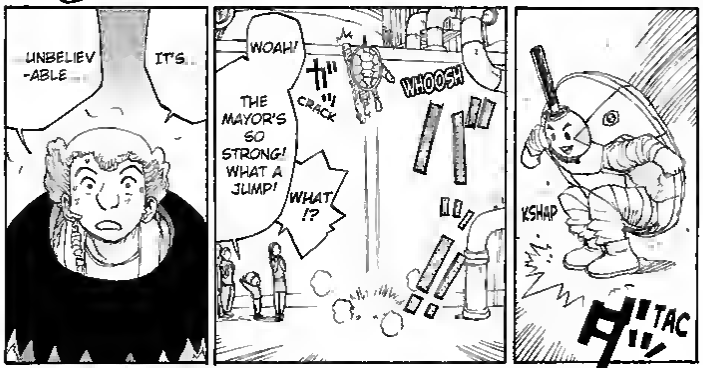


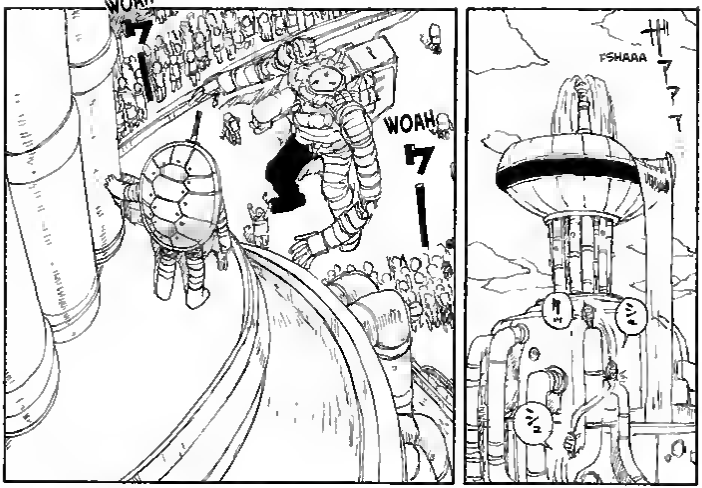
WHOOSH
35
TAC
ダン!
WHOOSH
ダン
UMA-TAROU!?
U...
!!!

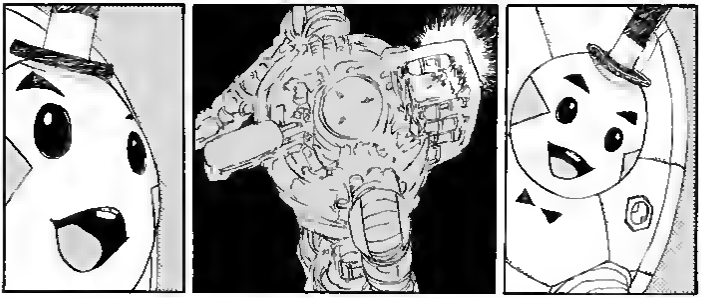

WHOOSH
WOW!

DAMN, I CAN'T CATCH UP WITH HIM.
WHEN DID HE BECOME SO AGILE?
WAIT, LIMATAROU!
てってけてー!
TAPATAPATAP

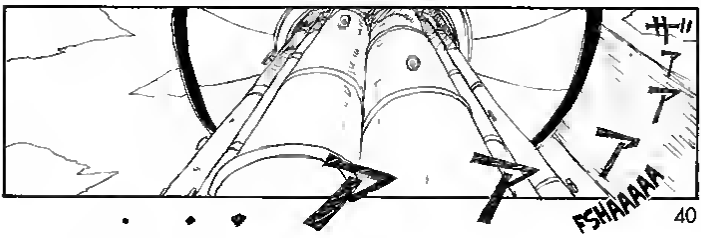
36

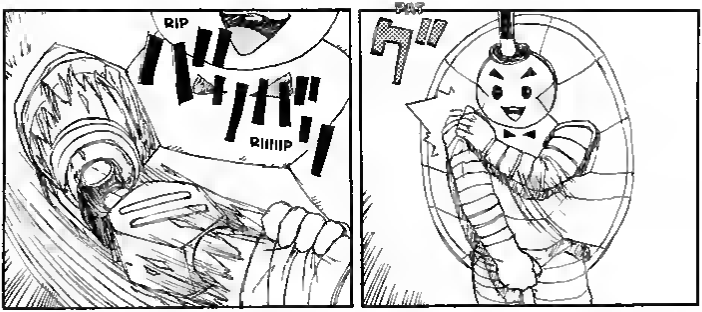

UNBELIEV -ABLE
IT'S...
WOAH!
THE MAYOR'S SO STRONG! WHAT A JUMP!
CRACK
WHAT!?
WHOOSH
KSHAP
TAC

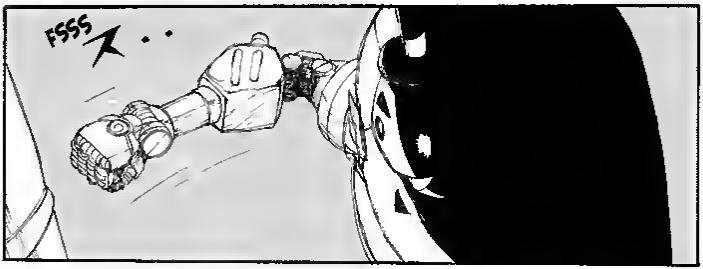




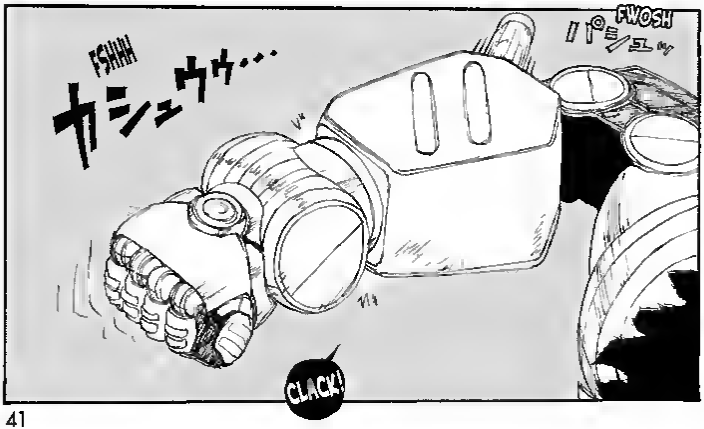
37

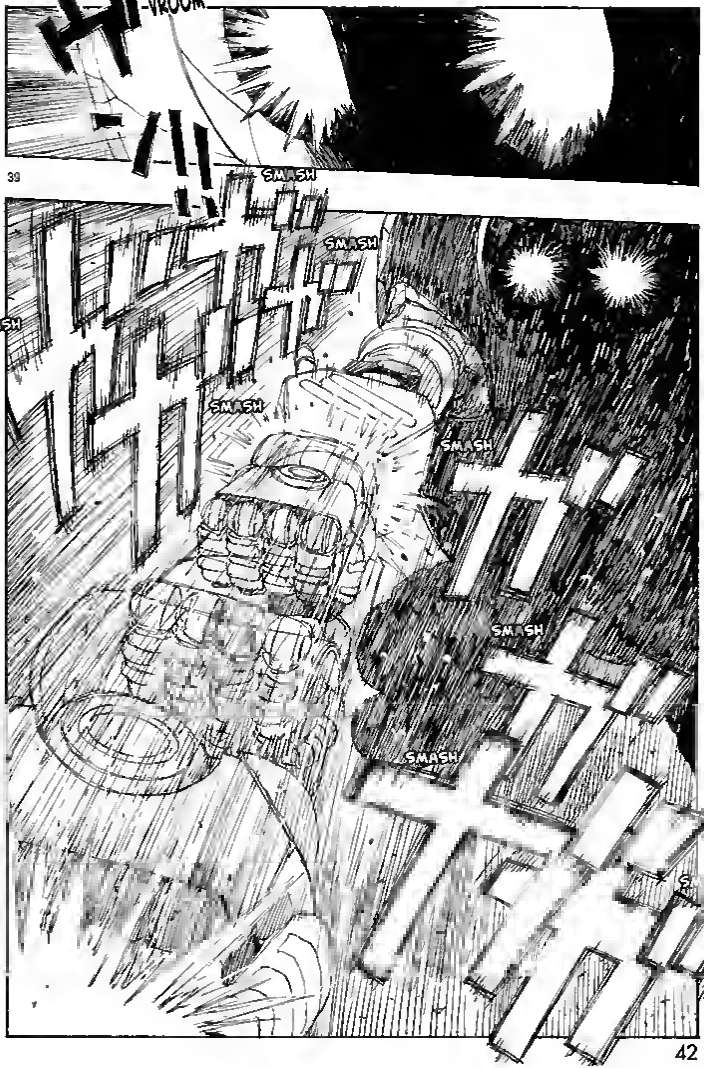


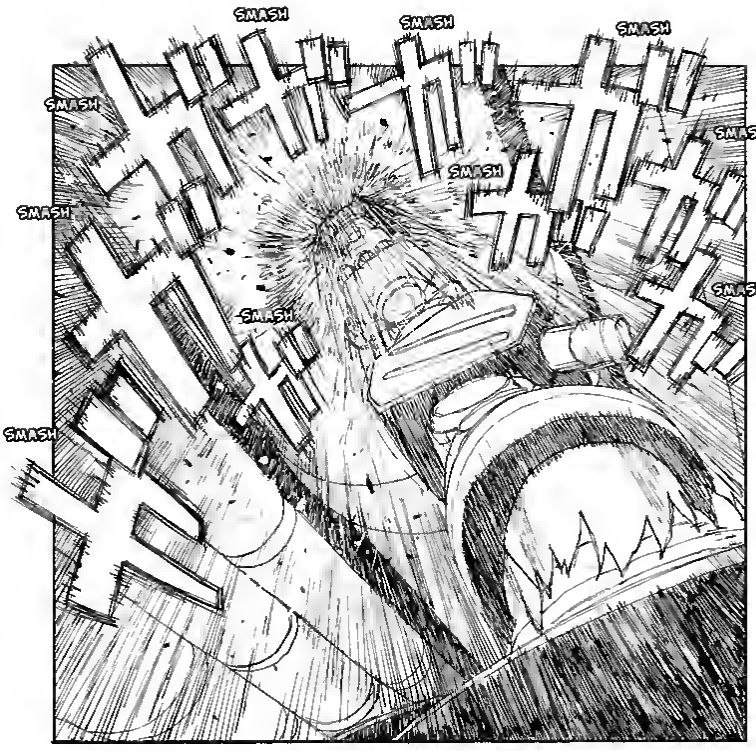




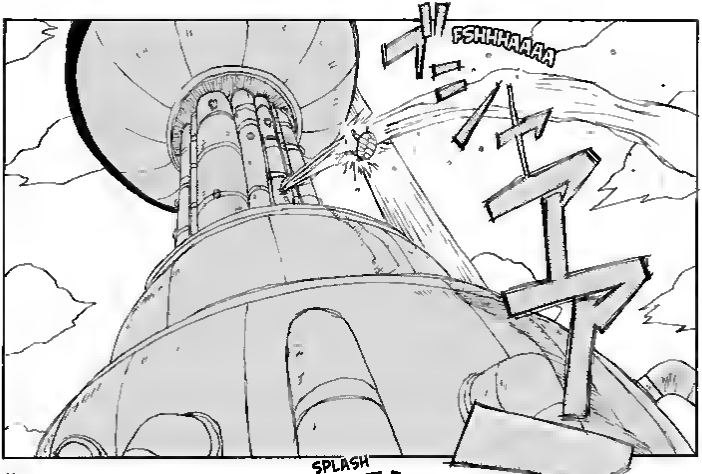
38




VROOM
39
SMASH
SMASH
SMASH
SMASH
SMASH
SMASH
SMASH
SMASH

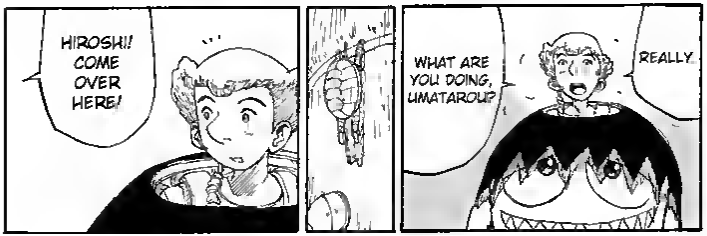

SMASH
SMASH
SMASH
SMASH
SMASH
SMASH
SMASH
SMASH
SMASH
SMASH
40

FWOSH



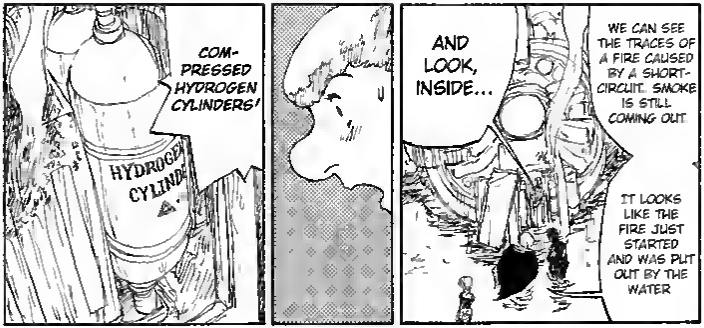
41

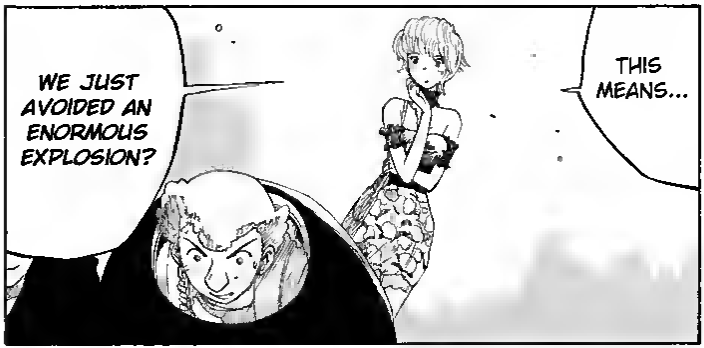
HEY! CLOSE THE MAIN VALVE! QUICK!
AMAZING... HE BROKE A PRESSURIZED WATER TANK WITH A PUNCH
THAT'S CRAZY!
ダーン!!
CRASH!!


HIROSHI! COME OVER HERE!
WHAT ARE YOU DOING, UMATAROU?
REALLY

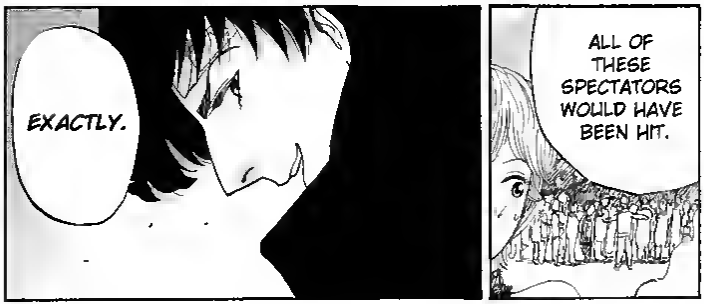
42

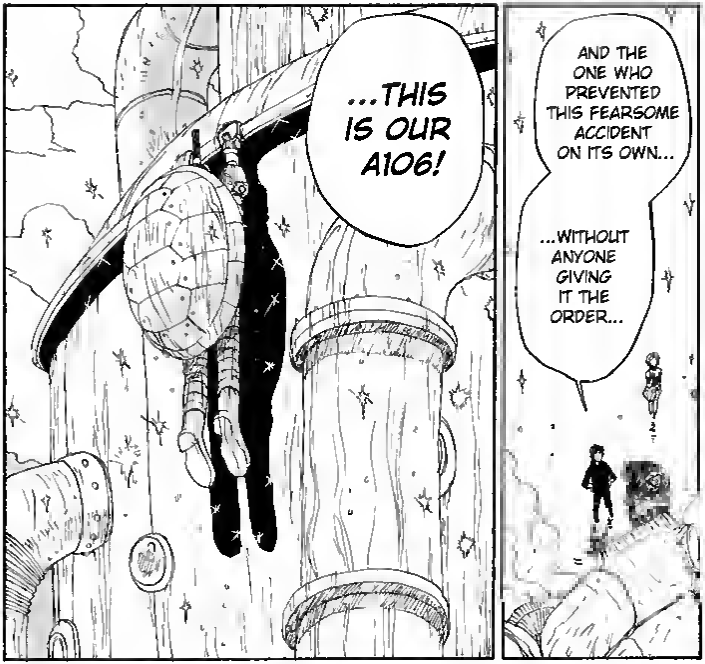
COME AND SEE!
WHAT? UMATAROU? BUT... HOW...?
OH! OCHANO -MIZU!
...HE IGNORED ME?


COM-
PRESSED
HYDROGEN
CYLINDERS!
HYDROGEN
CYLINDERS
AND
LOOK,
INSIDE...
WE CAN SEE THE TRACES OF A FIRE CAUSED BY A SHORT-CIRCUIT. SMOKE IS STILL COMING OUT.
IT LOOKS LIKE THE FIRE JUST STARTED AND WAS PUT OUT BY THE WATER


WE JUST AVOIDED AN ENORMOUS EXPLOSION?
THIS MEANS...

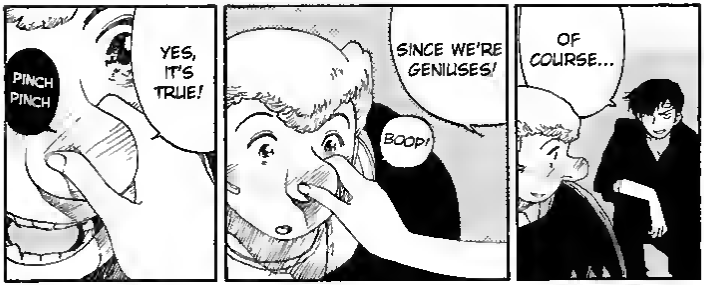
43


EXACTLY.
ALL OF THESE SPECTATORS WOULD HAVE BEEN HIT.


...THIS IS OUR A106!
AND THE ONE WHO PREVENTED THIS FEARSOME ACCIDENT ON ITS OWN...
...WITHOUT ANYONE GIVING IT THE ORDER...

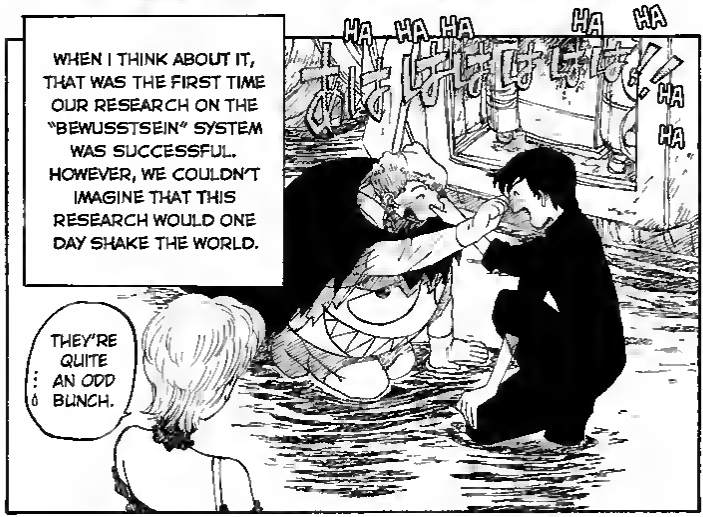
44

THE THEORY OF THE "BEWUSSTSEIN" SYSTEM WAS INDEED WELL-FOUNDED.
OUR SIX...


PINCH PINCH
YES, IT'S TRUE!
BOOP!
SINCE WE'RE GENIUSES!
OF COURSE...

45

WE'RE GENIUSES!
WE'RE GENIUSES!


WHEN I THINK ABOUT IT, THAT WAS THE FIRST TIME OUR RESEARCH ON THE "BEWUSSTSEIN" SYSTEM WAS SUCCESSFUL. HOWEVER, WE COULDN'T IMAGINE THAT THIS RESEARCH WOULD ONE DAY SHAKE THE WORLD.
HA HA HA
HA HA
HA HA
THEY'RE QUITE AN ODD BUNCH.

Golden Roze & You're Welcome Scans present:

ATOM
THE BEGINNING
アトム　ザ・ビギニング

Written by Masami Yuuki
and Makoto Tezuka

Art by Tetsuro Kasahara

Original Concept Osamu Tezuka

VOLUME 01 CHAPTER 01

ORIGINALLY SERIALIZED IN THE JAN 2015 ISSUE OF HERO'S; VOL 1 PUBLISHED 2015-06-30

Raws..... Internet
Translation..... Lyxia
Proofreading..... SquidTheSid
Cleaning..... shades7000
Redrawing..... shades7000
Typesetting..... shades7000
QC..... SquidTheSid

Please support the author by buying the official release.

Visit us online or on IRC
http://www.gourewelcomescans.wordpress.com
#GOLDENROZESCANS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
http://www.goldenrozescans.com

We're always looking for more translators and editors to join us!